

No.289

広 報 い ち は ら
Información Pública de la Municipalidad de
Ichihara

No. 1465,01/06/2016

Traducción : Ichiharashi Kokusai Kouryuu-Kyoukai

Fáx : 23-7252

Índice

1. Casa de madera antisísmica.

(耐震性木造家屋)

La información a los extranjeros residentes en la ciudad de Ichihara.

(市原市在住外国人の皆様へ)

Excluyendo al caso de los extranjeros ,en caso de actividades de “Saigaiji-You-Engosha-Shien-Seido, la municipalidad tiene la información individual suficiente sobre “You-Engo-Sha” (Persona que necesite la ayuda de vecino en caso de catástrofe.)

(災害時要援護者支援制度実行の際、市は外国人以外の要援護者の個人情報をも十分持っています。)

En consecuencia, ahora parece que la preparación de los actividades de ayudar a “Saigaiji-You-Engosha” ya se ha concluido. (災害時要援護者支援の準備はもう終了した様です。)

Pero,aunque en caso de los extranjeros la información sobre el capacitado de la lengua japonesa es tambien indispensable, la municipalidad no tiene la información individual.

(外国人の場合も個々の日本語能力についての個人情報が必要ですが、市はその個人情報を持ちません。)

En consecuencia, en la situación actual,se puede decir que el plan de ayudar a los extranjeros que quieran recibir ayuda de los vecinos en el caso de desastre según la sistema municipal de “Saigaiji-You-Engosha-Shien-Seido está parada en la partida.

(現状では災害時要援護者支援制度により災害時に近隣からの支援を希望する外国人への支援計画は原点で停頓状態にあると云えます。)

Esperamos aceptar sus colaboraciones para obtención de la información sobre habilidad del japonés de sus compatriotas.

(貴方の同国人の日本語力情報入手にご協力下さい。)

1. Casa de madera antisísmica.

1. Punto de comprobación a prueba de terremoto.
 - a. El año de construcción de la casa es antes del mayo de 1981.
 - b. La casa sufrió inundación o terremoto grande.
 - c. Más 2 veces de amplicación de la casa.
 - d. La casa desgastada o la casa de daño de termita.
 - e. El plano de la casa es el tipo de alfabeto de T o L.
 - f. Hay hueco que la longitud de un lado es más de 4 m.
 - g. La pared de planta baja y la pared de primer piso no están situado en el plano mismo.
 - h. El número de pared exterior es irregular.
 - i. El material de tejado es la teja.
 - j. El cimiento de la casa no es concreto.

Evaluación del punto de comprobación (Número de punto de comprobación correspondiente) :

0 : El estado razonable.

1 o 2 : Hay que consultar a la ciudad.

Más de 3 : Hay que consultar a la ciudad enseguida.

2. Fecha y lugar de consulta sobre casa antisísmica de la ciudad
Lugar : la municipalidad, Fecha : el 9 y 26 de agosto y 26 de septiembre. Horario:9:00~16:00
Lugar : “Tatsumi Koumin Kan”, Fecha : el 11 de septiembre.
Horario:9:30~16:30
Número fijo : 18 personas por orden de llegada para cada vez.

Para realizar la participacion : Hay que llamar a la oficina de”Kenchiku-Shido-Ka”☎23-9091 anteriormente.

Subsidio municipal para instalación de refugio antisismico (“Taishin-Shelter”).

La cuota de subsidio : la mitad de precio de costo del equipo (menos de 250,000 yenes).

Información : “Kenchiku-Shidou-Ka” ☎23-9091 o sitios “web” de lamunicipalidad.